

- 1 Ὁ πρεσβύτερος ἐκλεκτῇ κυρίᾳ καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς οὐκ ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωκότες τὴν ἀλήθειαν
The elder, To the chosen lady and her children, whom I love in the truth--and not I only, but also all who know the truth--
장로(長老)는 택(擇)하심을 입은 부녀(婦女)와 그의 자녀(子女)에게 편지(便紙)하노니 내가 참으로 사랑하는 자(者)요 나뿐 아니라 진리(眞理)를 아는 모든 자(者)도 그리하는 것은
- 2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν καὶ μεθ ἡμῶν ἔσται εἰς τὸν αἰῶνα
because of the truth, which lives in us and will be with us forever:
우리 안에 거(居)하여 영원(永遠)히 우리와 함께 할 진리(眞理)를 인(因)함이로다
- 3 ἔσται μεθ ἡμῶν χάρις ἔλεος εἰρήνη παρὰ θεοῦ πατρὸς καὶ παρὰ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ υἱοῦ τοῦ πατρὸς ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ
Grace, mercy and peace from God the Father and from Jesus Christ, the Father's Son, will be with us in truth and love.
은혜(恩惠)와 긍휼(矜恤)과 평강(平康)이 하나님 아버지와 아버지의 아들 예수 그리스도께로부터 진리(眞理)와 사랑 가운데서 우리와 함께 있으리라
- 4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὔρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ πατρὸς
It has given me great joy to find some of your children walking in the truth, just as the Father commanded us.
너의 자녀(子女) 중(中)에 우리가 아버지께 받은 계명(誠命)대로 진리(眞理)에 행(行)하는 자(者)를 내가 보니 심(甚)히 기쁘도다
- 5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε κυρία οὐκ ὡς ἐντολὴν γράφω σοι καινὴν ἀλλὰ ἣν εἶχομεν ἀπ ἀρχῆς ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους
And now, dear lady, I am not writing you a new command but one we have had from the beginning. I ask that we love one another.
부녀(婦女)여 내가 이제 네게 구(求)하노니 서로 사랑하자 이는 새 계명(誠命)같이 네게 쓰는 것이 아니요 오직 처음부터 우리가 가진 것이라
- 6 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ· αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ καθὼς ἠκούσατε ἀπ ἀρχῆς ἵνα ἐν αὐτῇ περιπατήτε

And this is love: that we walk in obedience to his commands. As you have heard from the beginning, his command is that you walk in love.

또 사랑은 이것이니 우리가 그 계명(誡命)을 좇아 행(行)하는 것이요 계명(誡命)은 이것이니 너희가 처음부터 들은 바와 같이 그 가운데서 행(行)하라 하심이라

- 7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι εἰσῆλθόν εἰς τὸν κόσμον οἱ μὴ ὁμολογοῦντες Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί· οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ ἀντίχριστος

Many deceivers, who do not acknowledge Jesus Christ as coming in the flesh, have gone out into the world. Any such person is the deceiver and the antichrist.

미혹(迷惑)하는 자(者)가 많이 세상(世上)에 나왔나니 이는 예수 그리스도께서 육체(肉體)로 임(臨)하심을 부인(否認)하는 자(者)라 이것이 미혹(迷惑)하는 자요 적(敵)그리스도니

- 8 βλέπετε ἑαυτοὺς ἵνα μὴ ἀπολέσωμεν ἃ εἰργασάμεθα ἀλλὰ μισθὸν πλήρη ἀπολάβωμεν.

Watch out that you do not lose what you have worked for, but that you may be rewarded fully.

너희는 너희를 삼가 우리의 일한 것을 잃지 말고 오직 온전(穩全)한 상(賞)을 얻으라

- 9 πᾶς ὁ παραβαίνων καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ θεὸν οὐκ ἔχει· ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ, οὗτος καὶ τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱὸν ἔχει

Anyone who runs ahead and does not continue in the teaching of Christ does not have God; whoever continues in the teaching has both the Father and the Son.

지내쳐 그리스도 교훈(敎訓) 안에 거(居)하지 아니하는 자(者)마다 하나님을 모시지 못하되 교훈(敎訓) 안에 거(居)하는 이 사람이 아버지와 아들을 모시느니라

- 10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε·

If anyone comes to you and does not bring this teaching, do not take him into your house or welcome him.

누구든지 이 교훈(敎訓)을 가지지 않고 너희에게 나아가거든 그를 집에 들이지도 말고 인사(人事)도 말라

- 11 ὁ γὰρ λέγων αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς ποιηροῖς

Anyone who welcomes him shares in his wicked work.

그에게 인사(人事)하는 자(者)는 그 악(惡)한 일에 참여(參與)하는 자(者)임이니라

- 12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν οὐκ ἠβουλήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος ἀλλὰ ἐλπίζω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλῆσαι ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾖ πεπληρωμένη

I have much to write to you, but I do not want to use paper and ink. Instead, I hope to visit you and talk with you face to face, so that our joy may be complete.

내가 너희에게 쓸 것이 많으나 종지와 먹으로 쓰기를 원(願)치 아니하고 오히려 너희에게 가서 면대(面對)하여 말하려 하니 이는 너희 기쁨을 충만(充滿)케 하려 함이라

- 13 Ἀσπάζεται σε τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς ἀμῆν.

The children of your chosen sister send their greetings.

택(擇)하심을 입은 네 자매(姊妹)의 자녀(子女)가 네게 문안(問安)하느니라

(TR Stephanus/NIV/개역한자 요이1:1~13)